





4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

4.1 Messaggi di errore

Indicazione di errore	Causa	Soluzione
	Rilevato battito cardiaco irregolare.	Rimuovere il bracciale. Attendere 2 - 3 minuti, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Ripetere le fasi descritte nella sezione 3.3. Se l'errore persiste, contattare il medico curante.
	Movimenti durante la misurazione.	Leggere attentamente e ripetere le fasi descritte nella sezione 3.3.
	Le batterie sono in via di esaurimento.	Sostituirle per tempo con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
	Le batterie sono scariche.	Sostituirle subito con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
E1	Tubo dell'aria scollegato.	Inserire correttamente il tubo. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale. Fare riferimento alla sezione 5.3.
E2	Movimenti durante la misurazione e bracciale non sufficientemente gonfio.	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
		Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a una pressione superiore di 30-40 mmHg rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E3	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a 299 mmHg durante il gonfiaggio manuale.	Non gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E4	Movimenti durante la misurazione.	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E5	Gli indumenti interferiscono con il bracciale.	Togliere gli indumenti che interferiscono con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
Er	Errore del dispositivo.	Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

4.2 Risoluzione dei problemi

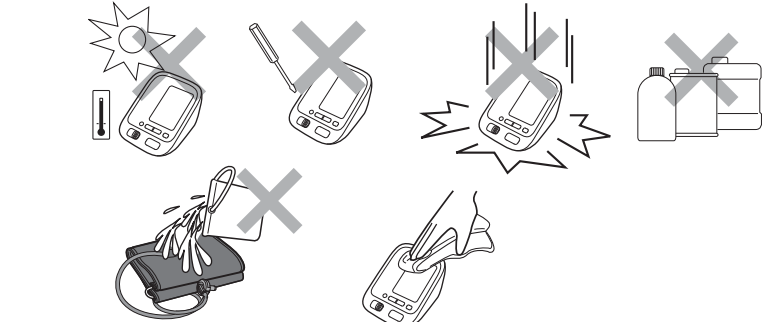
Problema	Causa	Soluzione
Il risultato della misurazione è estremamente alto (o basso).	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Si è parlato o ci si è mossi durante la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
	Gli indumenti interferiscono con il bracciale.	Togliere gli indumenti che interferiscono con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
La pressione del bracciale non aumenta.	Il connettore dell'aria non è collegato saldamente alla presa per il tubo dell'aria.	Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato saldamente. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale. Fare riferimento alla sezione 5.3.
La spia della guida posizionamento bracciale non si illumina. Il bracciale si sgonfia troppo rapidamente.	Il bracciale è lento.	Applicare correttamente il bracciale in modo che sia avvolto bene intorno al braccio. Fare riferimento alla sezione 3.1.
Non è possibile eseguire la misurazione oppure i risultati sono troppo bassi o troppo elevati.	Il bracciale non è stato gonfiato a sufficienza.	Gonfiare il bracciale fino a una pressione superiore di 30-40 mmHg rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.3.
Premendo i pulsanti non accade nulla.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
	Le batterie sono state inserite in modo errato.	Inserire le batterie con la polarità (+/-) corretta. Fare riferimento alla sezione 2.1.
Altri problemi.	<ul style="list-style-type: none">Premere il pulsante START/STOP e ripetere la misurazione. Sostituire le batterie con batterie nuove. <p>Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.</p>	

5. Manutenzione e conservazione

5.1 Manutenzione

Per proteggere il dispositivo da eventuali danni, si prega di osservare le precauzioni descritte di seguito:

- Riporre il dispositivo e i suoi componenti in un luogo sicuro e pulito.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Non lavare né immergere in acqua il dispositivo o i rispettivi componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri solventi di tipo analogo per pulire il dispositivo.



- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito e del sapone neutro per pulire il misuratore e il bracciale.
- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente. Non smontare né tentare di riparare il dispositivo o i suoi componenti. Contattare il rivenditore o il distributore autorizzato OMRON.

Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare il dispositivo ogni 2 anni. Contattare il rivenditore o il distributore autorizzato OMRON.

5.2 Conservazione

Quando non si usa il dispositivo, conservarlo nell'apposita custodia.

- Scollegare il tubo dell'aria dalla rispettiva presa.
- Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale.


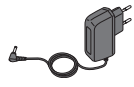

Nota: non piegare eccessivamente il tubo dell'aria.

- Conservare il misuratore e il bracciale nella custodia.

Non conservare il dispositivo nelle condizioni o negli ambienti specificati di seguito.

- Se il dispositivo è umido.
- Ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi.
- Luoghi esposti a vibrazioni o urti o in cui il dispositivo si trovi in posizione inclinata.

5.3 Accessori medicali opzionali (secondo quanto previsto dalla Direttiva UE sui dispositivi medici 93/42/CEE)

Bracciale grande Circonferenza del braccio 22 - 42 cm	Alimentatore	
		
Bracciale Easy Cuff L 9911729-4 (Modello: HEM-RML31)	Alimentatore S 9515336-9	Alimentatore per il Regno Unito 9983666-5

Uso dell'alimentatore CA opzionale



- Inserire la spina per l'alimentatore CA nella presa per l'alimentatore posta sul retro del misuratore.
- Inserire l'alimentatore CA in una presa elettrica.



Per scollegare l'alimentatore CA, estrarlo innanzitutto dalla presa elettrica, quindi rimuovere la spina dell'alimentatore dal misuratore.

6. Caratteristiche tecniche

Descrizione del prodotto	Misuratore automatico della pressione arteriosa
Modello	OMRON M3 (HEM-7131-E)
Display	Display LCD digitale
Metodo di misurazione	Metodo oscilometrico
Gamma di misurazione	Pressione: da 0 a 299 mmHg Pulsazioni: da 40 a 180 battiti/min.
Precisione	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5% rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio Sgonfiaggio	Sistema "fuzzy-logic" controllato tramite pompa elettrica Valvola per il rilascio automatico della pressione
Memoria	60 misurazioni con data e ora per ciascun utente (1 e 2)
Tensione nominale	6VCC 4W
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore opzionale (Alimentatore S-9515336-9, INGRESSO 100-240 V CA 50/60 Hz 0,12 A) (Alimentatore per il Regno Unito 9983666-5, INGRESSO 100-240 V CA 50/60 Hz 15 VA)
Durata delle batterie	Circa 1000 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)

Parte applicata	 = Tipo BF
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie)
	 = Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)

Temperatura/umidità di esercizio	Da +10 a +40°C / Dal 30 all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione/ Umidità/ Pressione dell'aria	Da -20 a +60°C / Dal 10 al 95% di umidità relativa / Da 700 a 1060 hPa
Classificazione IP	IP 20
Peso	Misuratore: 280 g circa senza le batterie Bracciale: 170 g circa

Dimensioni esterne	Misuratore: circa 107 (l) mm x 79 (a) mm x 141 (p) mm Bracciale: circa 145 mm x 594 mm da 22 a 42 cm
---------------------------	--

Circonferenza del bracciale	Nylon, poliestere, polivinilcloruro
Materiale del bracciale/tubo	
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale, manuale di istruzioni, custodia, set di batterie, scheda personale

Note:

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Nella valutazione clinica, è stata utilizzata la 5a fase su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Questo dispositivo non è stato convalidato per l'utilizzo su pazienti in stato di gravidanza.

CE 0197

- Il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici).
- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)
A causa del numero sempre maggiore di dispositivi elettronici (computer, telefoni cordless, cellulari, ecc.), i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature. Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare il funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura. I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con altre apparecchiature.

Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, sono stati implementati gli standard EN60601-1-2:2007. Tali standard definiscono i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo medico prodotto da OMRON HEALTHCARE è conforme agli standard EN60601-1-2:2007 per quanto concerne sia l'immunità che le emissioni. È necessario tuttavia osservare le precauzioni indicate di seguito:

- Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni cordless, cellulari, o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del dispositivo e creare una situazione potenzialmente non sicura. Si consiglia di mantenere tali apparecchiature a una distanza minima di 7 m. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo se la distanza è inferiore.

Ulteriore documentazione relativa alle specifiche EN60601-1-2:2007 è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE, all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni. La documentazione è disponibile inoltre presso il sito web www.omron-healthcare.com.

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

7. Garanzia

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
- Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
- Controlli e manutenzioni periodici.
- Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
- Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
- Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
- Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
- I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo, alimentatore.

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore.

In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni.

www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

Produttore	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 GIAPPONE		
Rappresentante per l'UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAESI BASSI www.omron-healthcare.com		
<table border="1"><tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	
EC	REP		
Stabilimento di produzione	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. Binh Duong Province, VIETNAM		
Consociata	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K. OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANIA www.omron-healthcare.de OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIA		

Prodotto in Vietnam